



ഖുർആൻ ബോധനം

1062

സൂറ - 34 / സബഅ്

സൂക്തം: 31-33

ലോകവസാനവും ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പും അതിഭൗതിക കാര്യങ്ങളാണ്. അല്ലാഹുവിനേ അതെ ക്കുറിച്ച് ആധികാരികമായി സംസാരിക്കാൻ കഴിയും. അല്ലാഹു അതിഭൗതിക യാഥാർഥ്യങ്ങൾ മനുഷ്യർക്ക് വെളിപ്പെടുത്തിത്തരുന്നത് ഇപ്പോൾ അന്തിമവേദഗ്രന്ഥമായ ഖുർആനിലൂടെയാണ്. പണ്ട് അതു ചെയ്തിരുന്നത് പൂർവവേദങ്ങളിലൂടെയായിരുന്നു. ഈ വേദത്തെയും പൂർവവേദങ്ങളെയും നിഷേധിക്കുന്നവർക്ക് ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിനെയും പരലോകത്തെയും അംഗീകരിക്കാൻ കഴിയില്ല.

31. സത്യധർമ്മങ്ങൾ നിഷേധിച്ചവർ ഘോഷിക്കുന്നുണ്ടല്ലോ; 'ഞങ്ങളൊരിക്കലും ഈ ഖുർആനിൽ വിശ്വസിക്കാൻ പോകുന്നില്ല. പൂർവവേദങ്ങളിലും വിശ്വസിക്കുന്നില്ല.' കഷ്ടം! ഈ ധിക്കാരികൾ വിധാതാവിന്റെ മുമ്പാകെ ഹാജരാക്കപ്പെടുന്നത് നീയെങ്ങാനും ഒന്നുകാണുകയാണെങ്കിൽ! അന്ന് അവർ പരസ്പരം കുറ്റം ചാർത്തി തർക്കിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും. ദുർബലരായിരുന്നവർ അവരുടെ മേലാളന്മാരായിരുന്നവരെ കുറ്റപ്പെടുത്തുന്നു: നിങ്ങളില്ലായിരുന്നുവെങ്കിൽ തീർച്ചയായും ഞങ്ങൾ സത്യ-ധർമ്മങ്ങൾ അംഗീകരിച്ച് സജ്ജനങ്ങളായിത്തീരുമായിരുന്നു.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعَفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. മേലാളന്മാരായിരുന്നവർ ദുർബലരായിരുന്നവരോട് ചോദിക്കുന്നു: ഞങ്ങൾ നിങ്ങളെ സന്മാർഗ്ഗ ദർശനത്തിൽനിന്നു തടഞ്ഞതാണെന്നോ; നിങ്ങൾക്കതു നേരിട്ടു വന്നുകിട്ടിയതിനുശേഷം? അല്ല; നിങ്ങൾ സ്വയം പാപികളായിരുന്നു എന്നതാണ് സത്യം.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعَفُوا أَخْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

31,32

(സത്യ-ധർമ്മങ്ങൾ) നിഷേധിച്ചവർ പറഞ്ഞു (ഘോഷിക്കുന്നുണ്ടല്ലോ) = وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 ഞങ്ങളൊരിക്കലും ഈ ഖുർആനിൽ വിശ്വസിക്കുകയില്ല = لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ
 ഈ ധിക്കാരികൾ വിധാതാവിന്റെ അടുക്കൽ നിർത്തപ്പെടുന്നത് = وَإِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ
 (കഷ്ടം!) നീ കാണുകയാണെങ്കിൽ = وَلَوْ تَرَىٰ
 (മുമ്പിൽ ഹാജരാക്കപ്പെടുന്നത് നീയെങ്ങാനും) കാണുകയാണെങ്കിൽ = يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ
 അവർ പരസ്പരം വാക്കു മടക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കും (കുറ്റം ചാർത്തി തർക്കിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും) = يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعَفُوا
 ദുർബലരാക്കപ്പെട്ടവർ ഔന്നത്യം ചമഞ്ഞവരോട് (മേലാളന്മാരായിരുന്നവരോട്) = اسْتَكْبَرُوا
 (അവരുടെ മേലാളന്മാരായവരെ കുറ്റപ്പെടുത്തുന്നു)



നിങ്ങൾ ഇല്ലായിരുന്നെങ്കിൽ = لَوْلَا أَنتُمْ

തീർച്ചയായും ഞങ്ങൾ വിശ്വാസികൾ (സത്യ-ധർമ്മങ്ങൾ അംഗീകരിച്ച് സജ്ജനങ്ങൾ) ആയിത്തീരുമായിരുന്നു = كَلِمًا مُؤْمِنِينَ

ദുർബലരാക്കപ്പെട്ടവരോട് = لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا മേലോളരായിരുന്നവർ പറഞ്ഞു (ചോദിക്കുന്നു) = قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

സന്മാർഗദർശനത്തിൽനിന്ന് = عَنِ الْهَدْيِ ഞങ്ങൾ നിങ്ങളെ തടഞ്ഞതാണെന്നോ? = أَلَمْ نَكُنْ صَادِقِينَ

അല്ല = بَلْ നിങ്ങൾക്ക് അത് (നേരിട്ട്) വന്നു കിട്ടിയതിനുശേഷം = بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ

നിങ്ങൾ (സ്വയം) പാപികളായിരുന്നു എന്നതാണ് സത്യം = كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ

ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പ് സംഭവിക്കാൻ പോകുന്നത് എപ്പോഴാണെന്ന ചോദ്യം കേവലം നിഷേധവും പരിഹാസവുമാണെന്ന കാര്യം വേദഗ്രന്ഥങ്ങളോടുള്ള അവരുടെ നിലപാട് ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചുകൊണ്ട് സ്ഥിരപ്പെടുത്തുകയാണ്. ലോകവസാനവും ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പും അതിഭൗതിക കാര്യങ്ങളാണ്. അല്ലാഹുവിനേ അതെക്കുറിച്ച് ആധികാരികമായി സംസാരിക്കാൻ കഴിയൂ. അല്ലാഹു അതിഭൗതിക യാഥാർത്ഥ്യങ്ങൾ മനുഷ്യർക്ക് വെളിപ്പെടുത്തിത്തരുന്നത് ഇപ്പോൾ അന്തിമവേദഗ്രന്ഥമായ വുർആനിലൂടെയാണ്. പണ്ട് അതു ചെയ്തിരുന്നത് പൂർവ്വവേദങ്ങളിലൂടെയായിരുന്നു. ഈ വേദത്തെയും പൂർവ്വവേദങ്ങളെയും നിഷേധിക്കുന്നവർക്ക് ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിനെയും പരലോകത്തെയും അംഗീകരിക്കാൻ കഴിയില്ല. പ്രവാചകനോട് ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിന്റെ സമയം ചോദിക്കുന്നവരാകട്ടെ, ഈ വുർആനിലും അതിനു മുമ്പ് അവതീർണ്ണമായ വേദങ്ങളിലും തങ്ങളൊരിക്കലും വിശ്വസിക്കാൻ പോകുന്നില്ലെന്ന് ഖണ്ഡിതമായി പ്രഖ്യാപിച്ചവരാണ്. പരലോക നിഷേധത്തിന് ഒരു തൊടുന്യായം ഉണ്ടാക്കുക മാത്രമാണ് പരിഹാസദ്വേഷകരമായ ഈ ചോദ്യത്തിലൂടെ അവർ ചെയ്യുന്നത്.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَأْتِيكُمُ الْيَقِينُ وَلَا بِالَّذِينَ يَدِينُوا -യുടെ വാചാർത്ഥം അതിന്റെ മുമ്പിലുള്ളതിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നില്ല എന്നാണ്. എന്നാൽ ഈ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا -യെ മുഹമ്മദിന്മാർ രണ്ടുവിധത്തിൽ വ്യാഖ്യാനിച്ചിരിക്കുന്നു. ഒന്നു മുകളിൽ സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതു പോലെ വുർആനിനു മുമ്പ് അവതീർണ്ണമായ വേദങ്ങൾ. തൊട്ടുമുമ്പുള്ള يَوْمَ الْقُرْآنِ എന്ന പരാമർശവുമായി ഏറ്റവും യോജിക്കുന്നത് ഈ വ്യാഖ്യാനമാകുന്നു. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا വുർആൻ മുന്നോട്ടു വെക്കുന്ന ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പ്, വിചാരണ, രക്ഷാശിക്ഷകൾ തുടങ്ങിയ കാര്യങ്ങളാണെന്നാണ് രണ്ടാമത്തെ വ്യാഖ്യാനം. അതായത്, ഈ വുർആനിലോ അത് താക്കീതു ചെയ്യുന്ന രക്ഷാശിക്ഷകളിലോ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കാൻ പോകുന്നില്ല. നിങ്ങൾ പറയുന്നതു സത്യമാണെങ്കിൽ അതൊന്നു നടപ്പിലാക്കി കാണിച്ചു തരേണം. അല്ലാതെ വെറുതെ ഭീഷണിപ്പെടുത്തി ഞങ്ങളെ പറ്റിക്കാൻ നോക്കണ്ട.

തുടർന്ന് അല്ലാഹു പ്രവാചകനോടും വിശ്വാസികളോടും പറയുകയാണ്. ഇന്ന് പ്രവാചകനെയും വേദങ്ങളെയും പരലോകത്തെയും രക്ഷാശിക്ഷകളെയുമെല്ലാം പരിഹസിച്ചു തള്ളുന്ന ഈ ധിക്കാരികൾ നാളെ വിധാതാവിന്റെ സന്നിധിയിൽ ഹാജരാക്കപ്പെടുന്നത് നിങ്ങൾ കാണുകയാണെങ്കിൽ! ഇവിടെ شرط (എങ്കിൽ) ന്റെ ജവാബ് (പുരകം) അനുക്രമമാണ്. പുരകം അവാച്യവും അവർണ്ണനീയവുമാണെന്ന് ധനിപ്പിക്കുന്നതിന് ഇങ്ങനെ അനുക്രമാക്കുക അറബി ഭാഷയിൽ സാധാരണമാണ്. വിധാതാവിന്റെ സന്നിധിയിൽ ഹാജരാക്ക

പ്പെടുമ്പോൾ അവരുടെ ദുരവസ്ഥ അവർണ്ണനീയമാണെന്നാണ് താൽപര്യം. അനന്തരം സത്യനിഷേധികളായ നേതാക്കളും അനുയായികളും തമ്മിൽ നടക്കുന്ന തർക്കം ഉദ്ധരിക്കുകയാണ്. يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلِ യുടെ ഭാഷാർത്ഥം അവരിൽ ചിലർ ചിലരിലേക്ക് വാക്കു മടക്കുന്നു എന്നാണ്. പരസ്പരം വാഗ്വാദം നടത്തുക, തർക്കിക്കുക എന്ന അർത്ഥത്തിലുള്ള ഒരു പ്രയോഗമാണിത്. لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا ദുർബലരാക്കപ്പെട്ടവർ ധിക്കാരികളും നിഷേധികളുമായ നേതാക്കളുടെയും പ്രമാണിമാരുടെയും സമ്മർദ്ദത്തിനു വഴങ്ങിയും അനിഷ്ടം ഭയന്നും പ്രവാചക സന്ദേശം തള്ളിക്കളഞ്ഞവരാണ്. അവർ സ്വയം ദുർബലരായവർ لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا അല്ല. ധനാധ്യന്മാരാലും മേലോളന്മാരാലും അടിച്ചമർത്തപ്പെട്ടവരാണ്. മറ്റുള്ളവരുടെ സമ്മർദ്ദവും പ്രേരണയും മൂലം അസത്യവും അധർമ്മവും കൈക്കൊള്ളുന്നവരും സത്യവും ധർമ്മവും കൈവെടിയുന്നവരും കുറ്റവാളികളാകുന്നു. സമ്മർദ്ദം കൊണ്ടും പ്രലോഭനം കൊണ്ടും മറ്റുള്ളവരെ അടിച്ചപ്പെടുത്തുന്ന അഹങ്കാരികളും ധിക്കാരികളുമായ നേതാക്കളാണ് الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا ഇന്ന് പരലോകത്തെയും രക്ഷാശിക്ഷകളെയും പുച്ഛിച്ചു തള്ളിയവരിലെ കീഴാളന്മാർ അന്ന് മേലോളന്മാരോടു പറയും: കഷ്ടം! നിങ്ങളുടെ ഉപദേശത്തിനും സമ്മർദ്ദത്തിനും വഴങ്ങിയതിന്റെ ഫലമാണ് ഞങ്ങളിപ്പോൾ അനുഭവിക്കുന്നത്. പ്രവാചകനെയും വേദപ്രമാണത്തെയും നിരാകരിക്കാൻ നിങ്ങളാണ് ഞങ്ങളോടാവശ്യപ്പെട്ടത്. ഞങ്ങൾ നിങ്ങളെ അനുസരിച്ചുപോയി. ഞങ്ങൾക്കിടയിൽ നിങ്ങളുണ്ടായിരുന്നില്ലെങ്കിൽ തീർച്ചയായും ഞങ്ങൾ സത്യവിശ്വാസികളായിത്തീരുമായിരുന്നു. എങ്കിൽ ഇന്ന് ഞങ്ങൾക്ക് ഈ ദുർഗതി വരുമായിരുന്നില്ല.

നേതാക്കളായി ചമഞ്ഞിരുന്ന അഹങ്കാരികൾ ഈ ആരോപണത്തെ ഇപ്രകാരം നിഷേധിക്കുന്നു: നിങ്ങളെ സന്മാർഗത്തിൽനിന്നു തടഞ്ഞത് ഞങ്ങളാണെന്നോ; പ്രവാചകന്റെ വേദോപദേശങ്ങളിലൂടെയും പ്രവാചക ശിഷ്യന്മാരുടെ ജീവിതചര്യയിലൂടെയും നിങ്ങൾക്ക് നേരിട്ടുതന്നെ സുവ്യക്തമായ രീതിയിൽ ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നുവെന്നിരിക്കെ ഞങ്ങൾക്കെങ്ങനെയാണ് നിങ്ങളെ തടയാൻ കഴിയുക പ്രവാചകൻ സത്യത്തിലേക്കും സന്മാർഗത്തിലേക്കും ക്ഷണിച്ചപ്പോൾ ഞങ്ങൾ അസത്യത്തിലേക്കും ദുർമാർഗത്തിലേക്കും ക്ഷണിച്ചുവെന്ന് നേരാണ്. നിങ്ങൾ പ്രവാചകന്റെ ക്ഷണം തള്ളിക്കളഞ്ഞ് ഞങ്ങളുടെ ക്ഷണം സ്വീകരിക്കുകയായിരുന്നു. അതു നിങ്ങളുടെ തെരഞ്ഞെടുപ്പാണ്. ഞങ്ങളെപ്പോലെ നിങ്ങളും പാപികളും ദുർമാർഗതൽപരരായിരുന്നു എന്നതാണ് സത്യം. അസത്യത്തിന്റെയും ദൈവധിക്കാരത്തിന്റെയും നായകന്മാരുടെ ഈ പ്രസ്താവനയിൽ അവരുടെ എക്കാലത്തുമുള്ള അനുയായികൾക്ക് മതിയായ പാഠമുണ്ട്. ●



33. ദുർബലരായവർ നേതാക്കളെ ചെല്ലിക്കൊണ്ടു: അല്ല; അല്ലാഹുവിനെ നിഷേധിക്കണമെന്നും അവൻ സമന്മാരെ കൽപിച്ച് ആരാധിക്കണമെന്നും ഞങ്ങളോടു കൽപിച്ചു കൊണ്ട് നിങ്ങൾ രാപ്പകൽ ഗൃഹലോചനയിലായിരുന്നു. ഒടുവിൽ ശിക്ഷ മൂന്നിൽ വന്നെത്തിയതു കാണുകയും സത്യനിഷേധികളുടെ കഴുത്തുകളിൽ നാം ചങ്ങലകളെണിയിക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ അവരുടെ ഉള്ളിൽ നെടും വേദം നിറയുന്നു. അവർ പ്രവർത്തിച്ചിരുന്നതിനല്ലാതെ പ്രതിഫലം ലഭിക്കുമോ?

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرٌ اَلِيْلٌ وَّالنَّهَارِ اِذْ تَأْمُرُوْنَآ اَنْ تَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهُ اَنْدَادًا وَّاسْرُوْا التَّدَامَةَ لَمَّا رَاُوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْاَعْلَالَ فِيْ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ يُحْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ

33

ദുർബലരാക്കപ്പെട്ടവർ നേതാക്ക (ളെ ചെല്ലിക്കൊണ്ടു) ജോടു പറഞ്ഞു = وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا = **بَلْ مَكْرٌ اَلِيْلٌ** അല്ല രാവിയുടെയും പകലിന്റെയും കുതന്ത്രം (നിങ്ങൾ രാപ്പകൽ ഗൃഹലോചനയിലായിരുന്നു) = **وَالنَّهَارِ اِذْ تَأْمُرُوْنَآ** നിങ്ങൾ ഞങ്ങളോട് കൽപിച്ചപ്പോൾ (ൽപിച്ചു കൊണ്ട്) = **اَنْ تَكْفُرَ بِاللّٰهِ** ഞങ്ങൾ അല്ലാഹുവിനെ നിഷേധിക്കണമെന്ന് = **وَنَجْعَلَ لَهُ اَنْدَادًا** അവൻ സമന്മാരെ ഉണ്ടാക്കണമെന്നും (സമന്മാരെ കൽപിച്ച് ആരാധിക്കണമെന്നും) = **وَجَعَلْنَا لَهُ اَنْدَادًا** ദുഃഖത്തെ (നെടുംവേദം) = **التَّدَامَةَ** അവർ രഹസ്യമാക്കി (അവരുടെ ഉള്ളിൽ നിറഞ്ഞു) = **وَأَسْرُوْا** ശിക്ഷ (മൂന്നിൽ വന്നെത്തിയതു) കാണുമ്പോൾ = **لَمَّا رَاُوْا الْعَذَابَ** നാം ചങ്ങലകളെ ആക്കുകയും (കൾ അണിയിക്കുകയും) ചെയ്യുമ്പോൾ = **وَجَعَلْنَا الْاَعْلَالَ** സത്യനിഷേധികളുടെ കഴുത്തുകളിൽ = **فِيْ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا** അവർ പ്രവർത്തിച്ചിരുന്നതിനല്ലാതെ = **اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ** അവർക്കു പ്രതിഫലം നൽകപ്പെടുമോ (ലഭിക്കുമോ) = **هَلْ يُحْزَوْنَ**

നീതന്മാരുടെ മാർഗ്ഗശ്രദ്ധയിൽ തങ്ങൾക്ക് യാതൊരു തടവറവാദിത്വവുമില്ല എന്നു പറഞ്ഞു കൈയൊഴിയുന്ന നേതാക്കളോട് നീതന്മാർ പറയുന്നു: അല്ല, ഞങ്ങളുടെ പരാജയത്തിൽ തീർച്ചയായും നിങ്ങൾക്ക് ഉത്തരവാദിത്വമുണ്ട്. ഏകനായ സാക്ഷാൽ ദൈവത്തെ നിഷേധിക്കാനും അവന്നു സമന്മാരെ സങ്കല്പിച്ച് ആരാധിക്കാനും നിരന്തരം കൽപിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നപ്പോൾ രാപ്പകൽ നിങ്ങൾ ഞങ്ങളെ വഞ്ചിക്കുകയായിരുന്നു. പൂർവ്വീകർ പരമ്പരാഗതമായി ആചരിച്ചുവന്ന അന്ധവിശ്വാസങ്ങളും അനാചാരങ്ങളും മുറുകെ പിടിക്കുകയാണ് ദേശാഭിമാനം, അതിലാണ് നമ്മുടെ അന്തസ്സും പ്രതാപവും, അത് കൈവെയ്ക്കുന്നത് അപമാനകരവും അന്തസ്സാർ ശൂന്യതയുമാകുന്നു എന്നൊക്കെയായിരുന്നില്ലേ നിങ്ങളുടെ ഉൽബോധനം. ദൈവത്തിന്റെ സമന്മാരായി ചൂണ്ടിക്കാണിച്ച പ്രതിഷ്ഠകൾ ഞങ്ങളിൽനിന്ന് ആപത്തുകളാകുകയും ആഗ്രഹങ്ങൾ സഫലീകരിച്ചു തരികയും ഞങ്ങളുടെ സമ്പത്തും സന്തതികളും വർദ്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുമെന്ന് നിങ്ങൾ ഞങ്ങൾക്ക് ഉറപ്പു തന്നിരുന്നതല്ലേ? തന്ത്രപ്രയോഗവും ഗൃഹലോചനയും ചെയ്യുമൊക്കെയാണ് **مَكْرٌ**. അതിനെ രാപ്പകലിനോടു ചേർത്തു പറയുമ്പോൾ തുടർച്ചയായ നിരന്തരമായ എന്നർത്ഥം ലഭിക്കുന്നു. വാക്യത്തിന്റെ പൂർണ്ണരൂപം **مَكْرٌ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ** (രാവിലും പകലിലും നിങ്ങൾ നടത്തിക്കൊണ്ടിരുന്ന ചതി/ ഗൃഹലോചന) എന്നാകുന്നു. ഒടുവിൽ ഭൗതിക ലോകത്ത് സ്വീകരിച്ച പാരത്രിക ഫലമായ നിത്യനരകം മൂന്നിലെത്തുമ്പോൾ ആ നേതാക്കളുടെയും നീതന്മാരുടെയും ഉള്ളിൽ നെടുംവേദം നിറയുന്നു.

ഇതു കൂട്ടരും നെടുംവേദം പരസ്പരം മറച്ചു പിടിക്കുന്നു എന്നും അർത്ഥമാവാം. വേദം പരസ്പരം വെളിപ്പെടുത്തുന്നു എന്ന അർത്ഥം നൽകി, അവർ വില്പിച്ചുകൊണ്ട് തങ്ങളുടെ നെടുംവേദം പരസ്യമാക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു എന്നും ചില വ്യാഖ്യാതാക്കൾ വ്യാഖ്യാനിച്ചിരിക്കുന്നു. പരസ്പരവിരുദ്ധമായ രണ്ടർത്ഥമുള്ള പദമാണ് **أَسْرٌ** എന്ന് അവർ പറയുന്നു. അതിന് പ്രമാണമായി ഹറസ്ദഖ് എന്ന അറബി കവിയുടെ ഒരു ഈരടി ഉദ്ധരിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

وَلَمَّا رَأَى الْحَجَّاجَ جَرَدَ سَيْفَهُ أَسْرَ الْخَرَوْرِيِّ الَّذِي كَانَ أُضْمِرًا

“ഹജ്ജാജിനെ കണ്ടപ്പോൾ ഹറൂരി വാളുതി, രഹസ്യമാക്കിവെച്ചിരുന്നതൊക്കെ പരസ്യമാക്കി” (ഖവാരിജികളെ അടിച്ചമർത്തുന്നതിൽ മുഖ്യപങ്കുവഹിച്ച കർക്കശനായ അമവി ഗവർണ്ണറായിരുന്ന ഹജ്ജാജ് ബ്നു യൂസൂഫ്. ഖവാരിജികളിൽ ഒരു ഗ്രൂപ്പിന്റെ പേരാണ് ഹറൂരിയ്ക്ക്) ഭൂരിഭാഗം മുഹമ്മദീകൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ളതും കൂടുതൽ ഉചിതമായതും ഒന്നാമത്തെയും രണ്ടാമത്തെയും അർത്ഥമാകുന്നു. തുടർന്ന് അല്ലാഹു നിയോഗിക്കുന്ന നരകകീകരന്മാർ അവരെ കഴുത്തുകളിൽ ചങ്ങലകളിൽ നരകത്തിലേക്ക് വലിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു.

വഴിപിഴച്ച നേതാക്കളും ഗുരുക്കന്മാരും വിചാരണാസഭയിൽ അവരുടെ നീതന്മാരെ കൈയൊഴിയുന്ന കാര്യം നേരത്തെ 2:166, 7: 38-39, 14: 31, 28: 63, 33: 67-68 സൂക്തങ്ങൾ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്നു. കൂടുതൽ വിശദീകരണം പ്രസ്തുത സൂക്തങ്ങൾക്കു താഴെ കാണുക. ●